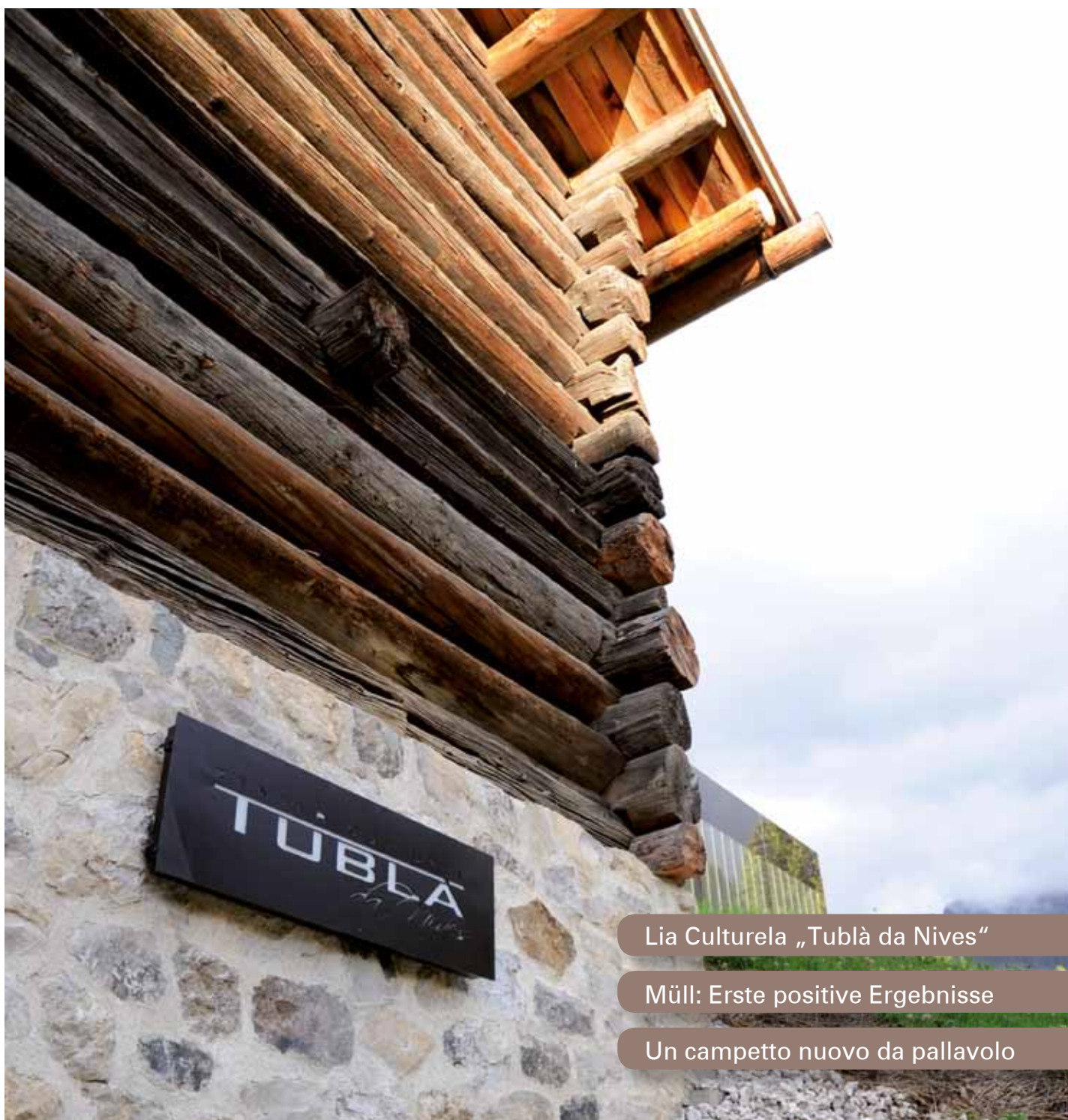


Selva di Val Gardena

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SĒLVA GHERDĒINA • MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WOLKENSTEIN
FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - **Nr. 02/2012 - 20 de april 2012**
www.selva.eu • www.wolkenstein.eu



Lia Culturela „Tublà da Nives“

Müll: Erste positive Ergebnisse

Un campetto nuovo da pallavolo

At constitutif "Tublà da Nives"

N lunsch ai **23 de april 2012** dala òt dassëira ie duta la jënt nvieda ala festa ufiziela per l at constitutif.

L „**Tublà da Nives**“, la struttura nteressanta amesa luech ne se à no mé fat n inuëm pervia de si architettura particulera ulache l ie unì teni cont dl vedl tublà te juntan na costruzion moderna de scipa daujin, ma nce per la manifestaziuns che ie bele unides metudes a jì da canche la ie unida realisada. L „**Tublà da Nives**“ ie polifunzionel y pieta truepa puscibletes per d'uni sort de scumenciatives. L ie catter selfs, duc canc desfrënc, sun doi partimënc, ulache n possa mèter a jì manifestaziuns y proiec culturei. N iede fovel unì pensà per mostres de cultura y ert, ma ntant ie nce madures truepa d'otra idees ciche l se lascia tan fé te chësta struttura.

La struttura ie avëi dl comun, che la aministrea dal pont de ududa de mantenimënt, ma l ie tler che na aministrazion cumunela ne

possa nia se cruzië dla promozion y de si adurvanza. L ne n' à nia la resorses, l ie tacà a massa ngrum de regulamënc y l ie drët che l leur culturel vënie fat dal ulentariat.

Te chisc ani da canche l ie l „**Tublà da Nives**“ fova Dieter Mussner de Curzlon unì nciarià dal ambolt de se cruzië mpue dl manejamënt. Dieter, che purtrup à messù lascé chësc mond n san Stefun dl ann passà, se ova dat ju cun cuer y ana, ne schivan no bries y fadies, per fé garaté duta la manifestazion te chësta struttura. Èl fova nce chël che univa cun de bona idees y che se sentiva tl „**Tublà**“ urmei da cësa. No mé dla urgansazion se cruziovel, ma l dajova ca dut si tëm্প liede per duc i lëures che tucova danterite. Y sce chësc ne bastova nia, fajovel monce l vardian pra la mostres se cruzian che dut vede bën.



Ntan la festa de giaurida ai 26 de setëmber 2010. L cunselier delegà Dieter Mussner de Curzlon (†) tèn la rujneda ufiziela.



Pra la prima mostra metuda a jì tl „**Tublà da Nives**“ fova duta la jënt de Sëlva nvieda a purté si plu bel pez de ert.

Bele da n pez se ova ancun-tà n valguna persones nteressedes ala cultura cun la ntenzion de mèter mpe na lia. Ntan fovel unì a s' l dé n cumité culturel, metù su ie stat metù de juni 2010 dal ambolt Peter Mussner y dal cunselier delegà ala cultura, Dieter Mussner. L cumité ova na funzion de cunsulën-

za y de valuté la proposes de esposiziuns. Sëurastant de chësc cumité ie sën l assessor ala cultura Lukas Plancker che ie unì nciarià dai cumëmbri a manejé duta la pratices che va de bujën acioche la Lia ebe si esistënza giuridica y autorisà a cherdé ite la senteda generela. De chësc cumité



L „**Tublà da Nives**“, ulache tradizion se anconta cun architettura moderna. N bon ejëmpl de coche l se lascià manteni y revaluté arpejon de architettura da zacan

fej pert i mēmbri fundadēures Rudi Perathoner (architet), dut. Stefan Planker (directeur Museum Ladin), dut. Rudolf Mussner, dut. Leo Senoner (jurnalist), la Lia per l Turism (rapr. da Georg Planker), Roland Perathoner (rapr. dla lia dl artejanat artistich de Sëlva), dut. Peter Mussner (ambolt), dut. Lukas Plancker (assessœur), Isabell Pitscheider (artista), Eduard Demetz (cumpositœur y musizist), Margit Perathoner (nsenianta), Vinzenz Senoner (directeur Scuola Mujiga de Gherdëina).

Per ti dé vita a chēsta lia che se à dat inuem Lia Culturela “Tublà da Nives” vèniel metù a jì n lunesc ai 23 de april 2012 dala òt dassëira na festa ufiziela per l at constitutif.

L notar Walter Crepaz, nstēs zitadin de Sëlva y ambi ziūs de ert y cultura, lijerà ju ntan chēsta zerimonia publica l at constitutif dla lia “Tublà da Nives” y sarà l garant dla regolarità y legalità formela.

L pensier fundamentel ie co gesti la strutura, co la manteni, co la aministré y co la promuever a na maniera che l vènie fat atività culturela de n cēr nivel.

A chēsta festa ie nvieda duta la popolazion y n chēla sēira saral nce mesum se lascé scri ala lia diventan cumēmbri. N se mbincia sambèn che truep sustenirà chēsta idea y che dantaldut persones che à da nfé cun ert y cultura, mujiga y letatura sibe ntenziunedes a judé y a dé si cuntribut.

N gran entusiasim per chēsta cossa à bele desmustrà i artisç de Sëlva che à n iede sotriassà la mpurtanza de na tel strutura culturela per n luech de turism siche Sëlva y che à nce dat si despunibltà y segurà si cunlaurazion.

Do chēsta gestion “ad interim uniral tl mēns de mei cherdà ite la prima senteda generela ulache l sarà, dl ongia la veles di organs dla lia (cumité de gestion, comité scientifich, presidēt y n.i.) nce da mèter ju l program per dut l ann y truepa cuestions che à da nfé cun la urganisazion, cuordinazion y promoizion.



I fins dla lia culturela “Tublà da Nives”

La Lia “Tublà da Nives” à l fin de prumuever, susteni, programé, urganisé y de tò su d’uni sort de ativeites y manifestazions cultureles coche mostres artistiches persuneles o coletives, rapresentazions storiches, naturalistiches o scientifiches, presentazions, cunferēnzes, simposiums, rapresentazions artistiches, letereres, musicheles, filmiches, cinematografiches, multimedieles y nsci inant cumpatibles cun l’ativateies numides dessëura che vèn fates cun l sustēni dl Chemun de Sëlva tl Zēnter dla manifestazions cultureles “**Tublà da Nives**”, de proprietà dl Chemun de Sëlva.

Per pudēi ti sté do ala finaliteies numinedes dessëura, stluj ju la Lia na convenzion aposta cun l Chemun de Sëlva, tres chēla che l vèn regulamentà la modaliteies y la cundizions de cunzescion tla gestion coche nce la modaliteies dla nuzazion dla lerch d’espozision dl Zēnter per manifestazions cultureles “Tublà da Nives”, de proprietà dl Chemun de Sëlva, furnà da cater selfs espositifs y locai da udēi tla pla-

nimetria njunteda coche nce dal aredamēt, dai mplanç y njinies revardēnc.

Per ti jì do ai fins numinei dessëura, pò la Lia:

- Prugramé, urganisé y tò su mostres artistiches persuneles o coletives, rapresentazions storiches, presentazions, cunferēnzes, cungrēsc, simposiums, manifestazions de furnmazion, rapresentazions artistiches, letereres, musicheles, pruiēzions de video y film, cunzerc, teatri y intratenimēnc musichei;

- Publiché per l publich y i cumēmbri julantins d’infurnmazion, sfueies de retlam, boletins, documēnc de cunvēnies y material audio y video;

- Urganisé ancuntedes dantèr cumēmbri y d’altra lies y associazions cultureles en gaujion de festes, anuei y nsci inant y uni altra atività culturela, ricreativa, editorie-la y nce cumerziela sce liēda ai fins dla Lia nstēssa;

- Prugramé y urganisé l’atività culturela deberieda a d’altra lies y istituzions cultureles

y nia cultureles y a uni moda cun uni istituzion y persona fisica y giuridica che fej n’atività cumpatibla cun la finaliteies y l’atività dla Lia;

- Prugramé y urganisé deberieda a galaries o fieres o museums d’ert rapresentazions artistiches y a uni moda cultureles;

- Urganisé manifestazions cultureles y rapresentazions deberieda a istituzions scolastiches;

- Fé pea cun d’altra lies o associazions che à i medemi fins coche nce fé pea cun ènc o associazions cun fins soziei y umaniters;

- Presenté dumandes de finanziamēnc publics ai ènc publics;

- Stlù ju cuntrac de sponsoring cun firmes privates;

- Fé servisc de bar y de restorazion a si cumēmbri;

- Mèter a jì d’altra scumenciatives nce sce mé de natura cumerziela che va de bujèn o che l se paia fé per arjonjer i fins numinei dessëura.

Un campo da pallavolo

Il Comune partecipa all'**attività didattica e amministrativa delle scuole elementari e medie** con un contributo di 55,00 euro per alunno residente iscritto. Per l'anno 2012 sono stati versati all'Istituto comprensivo delle località ladine – Selva 9.130,00 euro per la scuola elementare e 5.995,00 euro per la scuola media, all'Istituto comprensivo delle località ladine – Ortisei 165,00 euro per la scuola media, e 55,00 euro ciascuno all'Istituto Valle Aurina e all'Istituto Merano / Maia Alta.

Per la **gara di sci dei Comuni della Val Gardena** è stata impegnata una spesa di 3.500,00 euro da destinare all'assistenza tecnica e cronometraggio nonché alla premiazione con pranzo. Anche quest'anno tale iniziativa è stata una buona occasione per conoscere colleghi e amministratori di tutta la valle e finalizzata a intensificare una proficua collaborazione.

Alla ditta Anri Forma è stato concesso l'uso gratuito fino al 31.12.2014 di un fabbricato (ex mensa aziendale) situato sull'area espropriata per effetto di una convenzione urbanistica. Come contropartita Anri Forma anticipa il rilascio dei 2 capannoni attualmente in uso e provvede contestualmente alla loro demolizione. In tal modo sarà possibile iniziare già quest'anno con l'urbanizzazione della zona e assegnare provvisoriamente i primi 2 lotti della zona destinati all'edilizia abitativa agevolata.

Dopo che il Comune aveva rigettato la domanda di rilascio della concessio-



Presso lo stadio „Pranives“ verrà realizzato un campo da pallavolo.

ne edilizia per la **costruzione di una casa d'abitazione nella zona d'espansione Col da Lech**, la proprietaria Schweigkofler S.r.l. ha impugnato presso il Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa sia il rigetto che il piano d'attuazione della zona, che, a suo parere, prevede indici edilizi impossibili e contraddittori. La rappresentanza e la difesa processuale del Comune è stata affidata all'Avv. Dott. Alfred Mulser di Bolzano.

Per lavori di risanamento dei parapetti in legno dei balconi presso la **vecchia casa di riposo di Ortisei** è stata approvata una spesa di 2.078,73 euro, corrispon-



La curva piuttosto pericolosa della strada "La Poza" viene allargata.

dentemente alla quota del Comune nell'Azienda consortile, proprietaria del fabbricato.

Per lo **sfalciò dell'erba nei parchi e lungo passeggiate e scarpate comunali** per il periodo 2012-2014 è stata indetta la gara d'appalto. Il prezzo a base d'asta ammonta, per tutta la durata del contratto, a euro 60.000,00, oltre all'IVA. In base all'esito della gara, il servizio è poi stato aggiudicato alla ditta Mussner Giuseppe Tommaso di Selva (maso Plazola), che svolgeva il servizio già nell'ultimo triennio. La ditta medesima ha offerto un ribasso del 14,40% per cento.

Per i lavori di costruzione del **garage interrato Nives**, della sovrastante piazza comunale e del piano interrato dell'edificio polifunzionale comunale, eseguiti dalla ditta Schweigkofler S.r.l. sulla base di un contratto di project-financing, è stato approvato il verbale di collaudo tecnico-amministrativo, che certifica un costo finale di 4.237.380,61 euro. Contestualmente è stata svincolata la fidejussione bancaria.

Per la **demolizione ricostruzione con ampliamento della casa Oliva in località Plan** è stata alienata ai proprietari, i coniugi Linda e Giuseppe Oliva, un'area di 212 metri quadri della p.f. 807/1. Il prezzo di vendita, che tiene conto anche di una leggera rettifica di confini, ammonta a 82.648,00 euro. Unitamente alla vendita è stata accordata una servitù per ridurre le distanze legali dal confine di proprietà, servitù che rispecchia in sostanza già una situazione di fatto.

Sono stati approvati il certificato di regolare esecuzione e il rendiconto finale dei lavori di **costruzione della strada "Ploc – Janmëine"** per un costo complessivo dell'opera di 87.837,76 euro e dei lavori di risanamento di strade, marciapiedi e pavimentazioni lungo le strade comunali per un costo di 142.835,43 euro.

E' stato approvato il **contratto con la S.I.T.C. Società incremento turistico Canazei s.r.l.** di trasferimento di proprietà superficaria e costituzione del diritto d'uso fino al 31.12.2020. Il canone annuo relativo ammonta a 18.000,00 euro a decorre-

P

Garage
Nives

Tariffa oraria / Stundentarif

10:00-17:00: 1,00€

17:00-10:00: 0,20€

Importo minimo / Mindestbetrag **1,00€**

re dal 1.1.2012. La proprietà superficaria riguarda le stazioni a monte delle seggiovie "5 Dita" e "Grohmann", il diritto d'uso riguarda invece le piste da sci, gli impianti tecnologici e di innevamento artificiale nonché il diritto di sorvolo con gli impianti di risalita.

Il sig. Comploi Johann, casa "Pizuela", ha presentato un **progetto per la demolizione del fienile e lo spostamento verso monte della cubatura e realizzazione di una casa d'abitazione**. La Giunta comunale ha accertato che sussistono le condizioni di pericolo previste dalla legge quale presupposto per il lieve spostamento e aderito alla proposta del proprietario di esproprio di una fascia di terreno che consente l'allargamento della strada La Poza.

Sono conferite al Geom. Ferrari Giancarlo, con studio tecnico a S. Cristina, le **prestazioni professionali di consulenza in materia edilizia ed urbanistica** per il periodo dal 01.04.2012 fino al 31.03.2013-

E' stato approvato il progetto esecutivo, elaborato dal Geom. Runggaldier Roland dell'ufficio tecnico comunale, per la realizzazione presso lo stadio „Pranives“ di un **campetto da pallavolo**. Il progetto prevede una spesa complessiva di 69.961,86 euro, per la quale sarà chiesto un finanziamento provinciale.

Per il conferimento diretto dei rifiuti residui all'impianto di Bolzano è stata approvata una **convenzione con la società "eco center S.p.a."** per il periodo dal 01.04.2012 al 31.10.2016. Lo smaltimento (l'incenerimento) costa 82,00 euro (+ IVA 10%) a tonnellata e, per una media annua di 1100 tonnellate, complessivamente 99.220 euro.

All'azienda agricola del signor Valentino Senoner sono stati concessi in comodato per le **fienagioni degli anni dal 2012 al 2018**, i terreni pertinenziali del maso Ciablon recentemente acquisiti nell'ambito di una convenzione urbanistica con il precedente proprietario.



MÜLLSAMMELSYSTEM

Müll: Erste positive Ergebnisse

■ Seit Einführung des neuen Müllsammelsystems in der Gemeinde Wolkenstein sind nun drei Monate vergangen und eine erste Statistik liegt bereits auf der Hand.

Seit Einführung des neuen Müllsammelsystems in der Gemeinde Wolkenstein sind nun drei Monate vergangen und eine erste Statistik liegt bereits vor. Die angelieferte Restmüllmenge zum Verbrennungsofen Bozen belief sich in den vergangenen Jahren auf ca. 1.900 Tonnen pro Jahr, das entspricht etwa 69% des ganzen Abfalls auf Ortsebene. Im ersten Trimester 2012 wurden 436 Tonnen abgegeben, mehr als 40% weniger als in den vergangenen Jahren. Interessant sind auch jene Zahlen,

welche die anderen Wertstoffe betreffen. So z.B. verdoppelte sich die angelieferte Menge an Papier; jene an Glas und Karton blieb

ungefähr gleich wie in den vergangenen Jahren, während sich die Menge des Biomülls gar verdreifachte.

Farbige Taschen und e-keys

Die Handhabung mit den verschiedenen, farbigen Taschen sowie mit den e-keys funktioniert mittlerweile sehr gut, die Wertstoffinseln sind gut besucht und am Recyclinghof in La Poza herrscht an den Öffnungstagen reges Treiben.

Die Gemeindeverwaltung bedankt sich auf diesem Wege bei allen Bürgerinnen und Bürgern, die darum bemüht sind, saubere Wertstoffe vom Restmüll zu trennen und aktiv mithelfen, das eingeführte Mülltrennungssystem umzusetzen.

RECYCLINGHOF LA POZA

Öffnungszeiten

MONTAG

7:30-12:00
13:00-16:30

MITTWOCH

7:30-12:00

FREITAG

13:00-16:30

ABGEBEBENE MÜLLMENGE - 1. TRIMESTER 2010-2012

Jahr	RESTMÜLL	GLAS	PAPIER	KARTON	BIOMÜLL	ANDERES
2010	761.360 kg	164.920 kg	17.800 kg	81.200 kg	97.280 kg	6.980 kg
2011	769.400 kg	194.340 kg	20.380 kg	84.480 kg	98.260 kg	6.600 kg
2012	436.080 kg	194.420 kg	47.840 kg	91.080 kg	262.950 kg	25.830 kg

Selva è socio sostenitore della Fondazione Dolomiti Unesco

Per il 2 aprile 2012 è stato convocato il consiglio comunale per trattare un ordine del giorno con 8 punti.

Il gruppo consigliere „Die Freiheitlichen“ ha presentato una mozione per **abolire l'addizionale comunale sull'energia elettrica**, mozione che non è stata accettata dal consiglio comunale (10 voti contrari, 4 favorevoli).

Con un'interrogazione lo stesso gruppo consigliere ha poi chiesto informazioni sulla destinazione del **locale vicino alla parete d'arrampicata sulla piazza Nives**. Con una risposta scritta il Sindaco ha illustrato le possibili destinazioni e le trattative in corso per un utilizzo pubblico dei locali.

Ad unanimità è stata deliberata una **modifica al piano urbanistico comunale**



Il Comune di Selva Gardena è socio sostenitore della Fondazione Dolomiti Unesco

che prevede l'inserimento di una zona per attrezzature collettive e impianti sportivi di iniziativa privata in località "Pozzamanigoni" nella frazione La Sëlva. La modifica riguarda una superficie di ca. 5650 m² di proprietà del sig. Senoner Ubaldo. In tale zona verrebbe realizzato un maneggio, che costituirebbe un indubbio arricchimento dell'offerta turistica estiva.

Il piano per il recupero della **zona residenziale A – centro storico** (edificio Cassa risparmio) è stato poi approvato con 10 voti favorevoli e 4 contrari. Il piano prevede, in base alle vigenti norme di legge e urbanistiche, un lieve ampliamento e la riqualificazione energetica dell'esistente edificio di proprietà delle società Ciampinoi S.r.l. e Sparim S.p.A.

Le Dolomiti sono state iscritte, grazie alla loro bellezza e unicità paesaggistica, nella lista del Patrimonio Mondiale Unesco, il massimo riconoscimento per un sito naturale. La Ripartizione natura e paesaggio della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige ha proposto al **Comune di Selva di Val Gardena di diventare socio sostenitore della Fondazione Dolomiti Unesco**, fondazione costituita su iniziativa delle Province autonome di Trento e Bolzano, delle Province di Belluno, Pordenone e Udine, della Regione autonoma Friuli-Venezia Giulia e della Regione Veneto.

I consiglieri hanno ritenuto opportuno aderire a questa fondazione che ha lo scopo statutario di contribuire ad uno sviluppo conservativo e durevole del patrimonio mondiale Dolomiti Unesco. La quota associativa annuale ammonta a 500,00 euro.

Determine del sindaco

• Riclassificazione delle zone di pericolo in località "Pralong" – conferimento incarico per le prestazioni da ingegnere e geologo

• Realizzazione della pista ciclabile "Rodaval" tratto Welponer – Larjac – conferimento incarico per la progettazione preliminare

• Servizio di manutenzione e verifica degli impianti elettrici negli edifici comunali per il periodo dal 01.01.2012 al 31.12.2014 - esito della gara informale ed aggiudicazione definitiva
Fornitura di beni per il servizio di smaltimento rifiuti – esecuzione in economia

• Assunzione di spese per la fruizione di impianti sportivi da parte del ASV Broomball Gherdëina

• Asfaltatura di strade, piazze e marciapiedi comunali

- esito della gara informale ed aggiudicazione definitiva

• Ordinanza del Sindaco n. 11/2008 del 05.08.2008 - Ricorso al T.A.R. di Bolzano del sig. Cadsky Pietro Paolo Venò – procedimento sub. 288/08 - approvazione delle competenze spettanti all'avvocato difensore del Comune

• Contestazione del Sindaco n. 01/2007 del 31.07.2007 - Ricorso al Tribunale di Bolzano del sig. Cadsky Pietro Paolo Venò – procedimento sub. 1222/08 - approvazione delle competenze spettanti all'avvocato difensore del Comune

• Risanamento di strade, marciapiedi e pavimentazioni lungo le strade comunali - esito della gara informale ed aggiudicazione definitiva

• Taglio ordinario di legname 2012 in località Sëurafrëina-Cason

• Impianto di raffreddamento e di umidificazione per il centro culturale "Tublà da Nives" - esito della presentazione delle offerte e affidamento del lavoro

• Assegnazione della quota del 5 per mille dell'IRPEF dell'anno d'imposta 2008 – destinazione

• Verifica del progetto riguardante la protezione da caduta massi in località "Pralong"- esito della presentazione delle offerte onorario e affidamento del servizio

• Lavori di realizzazione delle infrastrutture nella nuova zona residenziale di espansione C1 "Col da Lech est" - 2. lotto - autorizzazione subappalto dei lavori di movimenti di terra e demolizioni, codice 54.16.03.25B

• Fornitura e montaggio di un controsoffitto in cartongesso nella sala teatro della casa di cultura "Oswald von Wolkenstein" - incarico per l'esecuzione dei lavori

• Consulenza in materia edilizia e urbanistica – approvazione delle competenze spettanti al Geom. Ferrari Giancarlo



www.fundbüro.it
www.oggettivotati.it

Tlo pudëis abinèd cosses y robes perdudes, che ie unides abinèdes y dates ju ti ufizies cosses perdudes de dut Südtirol.



GAREJEDA DI CHEMUNS

L trofeo ruva inò te Sëlva

■ Chèst ann à la Chemun de Sëlva abù l'plajèi de mèter a jì ai 31 de merz sun l'purtoì de Piz Sela la garejeda de schi di trèi chemuns de Gherdëina. Coche urmei da tradizion, vèn chësta garejeda fata uni ann, a rotazion, can te un n chemun can tl auter y l pò fé pea ambolc, assessëures, conselieres y dependënc/tes di chemuns de nosta valeda cun uemes, fenans y cunvivënc/tes.

L bel tèmp y la bonaueia di passa sessanta scric ite ala garejeda à judà pro a fé garatè propi n bel di de festa sun la nèif, ulache n se abina sci per se musere sun i schi ma plucheauter bèn per se ancunté y passé n pue autramënter n di deberieda danter aministradëures y cunlauradëures de duc i 3 chemuns de Gherdëina. Nce la cundizions dl purtoì fova en chël di bëndebò bones a vester che dant iel stat per enes alalongia n ciaudin y n ciaut sciche da d'ansciuda ora.

La scola de schi de Sëlva à metù da sainsom Piz Sela ju per l'purtoì Dolomiti na bela trasseda cun 26 portes y n gra ti vâl ai maestri de schi de Sëlva per la organizazion a puntin de duta canta la garejeda. Dala 10 en pont muvova l prim y po riësc do l segundo gëurapurtoì y l fova bele ëura de pië via nce per la prima cuncurënta y lessù l'otra 25 partezipantes y n mues-sa bèn di che cërtes ova

danz n sgors mat. Dopro à pona i passa 35 ëi mustrà tan asvelc che i ie sun i schi y coche i sà da furné sun la cantes tl èrt y da la lascé jì tl tòch plu da plan. Man man che i cuncurënc taiova l travert univèl cunfruntà i tèmps y valutà la prestaziions de unun, magari nce cun vel' matada danterite. L bel ie stat che dut à drèt butà y deguni ne s' à fat mel.

L ambolt de Sëlva, Peter Mussner y l assessëur Andrea Mussner à po nvià duc canc pra si uties da mont a n aperitif y n bon bucon y nsci ne àl nia mancià la ucajian per pudèi sté duc deberieda a s'la cunté y fé na viva. N gra de cuer mo a d'èi doi per chësc bel sèni de ospitalità y generosità!

La garejeda di Chemuns ie unida metu-da a jì chèst ann dal Chemun de Sëlva sun Piz Sela.

L dajova tan bel surèdl che n ne pudova nia fé demando de sté alalergia a marènda y n ne n'ëss pudù cri ora na miëura luegia che la utia "Gran Paradiso" che – coche dij l inuem nstès – paròvel propi de vester te n bel gran paravis, cun Saslonch maistèusc dansù y dut ntèur nosta bela cuntreda dolomitica. Ntan na bona marènda servida dala patrona de cësa Daniela y si team, à D.J. Simon pensà al'aurelacurta dla cumpania cun si mujiga. Danter n cëif y l auter à duc pudù se deverti a fé pea al juech dla tombola pra chël che l fova da vëncer coche prim pest na bela luesa.

Aspitè ert aspitova bèn feter duc sun i resultat dla gareje-



I miëures dl di: l ambolt de S.Cristina Eugen Hofer ie stat l miëur pra i èi, la dependënta Luzia Senoner ne fova nia da bater pra l'èiles.

da y perchël à l'assessëura al sport dl Chemun de Sëlva, Milva Mussner nvià via la premiazion cun i ambolc de S. Cristina y Sëlva y l assessëur al sport dl Chemun de Urtijèi.

L miëur tèmp dl'èiles à fat Luzia Senoner, dependënta dl Chemun de Sëlva, y per i èi iel stat l ambolt de S. Cristina, Eugen Hofer, che à duminà la garejeda.

N ringraziament ti vâl tlo ala banches dl luech che à metù a desposizion, copes, y bedaies y pesc.

Coche gran sorpresa iel tumà ora che l trofeo che giapa chël chemun che à fat i cater miëur tèmps, metui adum da cater categori-es defrëntes, se à chèst ann davanià l Chemun de Sëlva. Te chisc ultims trèi ani à venciù uni iede n auter chemun y nchin che l ne sarà nia n chemun che vincerà trèi iedesc, jirà la copa da ann a ann inant.

Drèt aspitada fova po la ola dla fertuna cun drèt trueps pesc, nce mpurtanc, coche n valgun de bie bonns per n viac, n schipass, n pèr de schi y n.i. per drètan de furtenei. Da ringraziè iel tlo la lies de ulentariat y l liferanc dl chemun.

L domesdi àn mo ulù pasé en bona cumpania te utia a s'la cunté y s'la rì, a sté deberieda y nce a balé. Danterëures ie mo na bela tlapeda de schiadëures furneda ju nchin jun Sëlva.

Ti sention gra a duc chëi che à judà a fé garatè n bel di sun la nèif!

Pranives S.r.l. – Numinazion dl aministradëur

L Chemun de Sëlva à ntenzion de nuni-mé l aministradëur dla sozietà chemunela "Pranives S.r.l.". La ncèria scumència ai 01.05.2012 y dura 1 n ann, che pò unì slungia nchin ai 30.04.2016. I nteressei possa prejenté na dumanda cun njuntà leprò l curriculum vitae nchin a **n lunesc, 23 auril 2012.**

Cundizions minimes:

- Ejam de matura y 4 ani de esperienza tl lèur sciche aministradëur o diretëur technich o aministratif de na sozietà che aministrea servijes publiches, o
- Diplom de laurea curta te sciences economiches o techniches.

Funzions y mansions:

- gestion stadio dla dlacia, dl ciamp dala codla, dl garage y de plazes dai auti y strutture chemunales: raporc comerziei y cun

utënc, aministrazion dl personal y cuntabèltà, supervizion di servijes technichs y dla manutenziions ordinare e straordiners, organizazion di servijes y de manifestaziions.

b) servijes defrënc de manutenzion y de aministrazion a bèn dl Chemun.

Idenisazion de ncèria:

Per fé l aministradëur ti spietel na ndenisazion de ncèria de 14.000,00 Euro bruto al ann, leprò 2.500,00 Euro per ndenisazion per fin de servisc. Do i prims 6 mënsch possa chësta ndenisazion uni tratada da nuef n relazion ala cèria de lèur y al arjonjer di ubietifs. La ncèria ti sarà sëurandata al candidat che prejenterà l curriculum vitae plu adatà ala esigënzes cuncretas. L Ambolt ie a desposizion per uni stlarimënt n materia ntan l ëura de udiënza o do apuntamënt (tel. 0471 772133).

"Rumon su nosc luech", n sada ai 26 de mei

L Chemun de Sëlva mèt inò a jì, coche bele i ani passei, n di te chël che duc i zitàdins, granc y pitli, pò dé na man a rumé su l luech. L'azion vèn metuda a jì n sada, ai 26 de mei 2012, en cunlaurazion cun i Studafuech y la Lia per l turism de Sëlva. Nce i autri chemuns ladins ntëur l Sela - S. Cristina, Curvea, Cianacëi y La Plief da Fedom - ie unic nvièi a fé pea, tl medem di, pra chësta scumenciadiva te si luesc.

Duta la jënt de Sëlva, sibe privac che categories cumerzieles, sibe la lies de ulentariat che la scoles, duc

y dutes ie drët bel nvièi/des a judé pea pra chësta azion. **N se anconta te Sëlva, dan la Cësa de cultura "Oswald von Wolkenstein", dala 8 daduman.**

L'aministrazion cumenela de Sëlva ti sënt bele sën gra de cuer a si stradins, ala grupa di Studafuech de Sëlva, ala Lia per l turism de Sëlva, ala Direzion raionela dla scoles de Sëlva-S. Cristina, ala scolina de Sëlva, a duc i Chemuns ujins per la cunlaurazion y a duta la jënt de Sëlva - y speron che l nes sibe trueps de vo - che se mèt a desposizion y uel judé pea a rumé su nosta Sëlva!



DOCUMENTI

Arriva il passaporto per minori

■ A partire dal 26 giugno 2012 i minori che viaggiano all'estero dovranno possedere un proprio documento di viaggio individuale. L'iscrizione dei minori di anni 16 sul passaporto dei genitori, che era possibile fino al 25.11.2009, non sarà più riconosciuta valida quale documento di identificazione ai fini dell'espatrio. Per evitare il respingimento presso le frontiere straniere si invita i genitori a verificare, prima della partenza, che i propri figli abbiano un documento individuale valido per l'espatrio, cioè una carta di identità oppure un passaporto intestato a proprio nome.

È da ricordare, inoltre, che i minori di anni 14 possono recarsi all'estero solo se accompagnati dai genitori o da persone delegate ad accompagnarli. I genitori devono sempre essere in grado di dimostrare la propria qualità di genitore; ciò avviene o con apposita indicazione contenuta nel documento di identificazione del minore, o con un certificato di nascita con indicazione della paternità e maternità, rilasciato dall'ufficio anagrafe comunale. Se il minore sarà accompagnato da una persona diversa dal genitore, questa dovrà essere munita di apposita delega convalidata dalla Questura.



Minori che viaggiano all'estero dovranno possedere un proprio documento di viaggio individuale.

TOLLWUT

Neue Impfwelle beginnt

■ In den kommenden Tagen startet der Landestierärztliche Dienst eine neue Impfwelle zur Tollwutbekämpfung. Auch diesmal werden im Laufe von etwa zwei Wochen landesweit Fuchsköder von Helikoptern abgeworfen.



VORSICHT! Auch Menschen sollten die Finger von den Ködern lassen, da es sich um eine Lebendimpfung mit abgeschwächten Viren handelt.

Südtirol beteiligt sich damit an der siebten breit angelegten Impfkampagne im nord-ost-italienischen Raum. Sofern das Wetter es zulässt, werden in den kommenden Tagen Tollwutköder abgeworfen. Dabei soll ganz Südtirol abgedeckt werden.

Pro Quadratkilometer werden wiederum 25 bis 30 Köder abgeworfen werden. Die Kampagne wird je nach Witterung zehn bis 14 Tage dauern.

Nach dem Abwurf der Impfköder darf zehn Tage lang nicht mit Hunden gejagt werden.

Für Hunde sei es allerdings nicht schädlich, wenn sie einen oder mehrere Köder fressen.

Mit dieser siebten Impfwelle wird die umfassende Kampagne fortgesetzt, die seit Dezember 2009 läuft.

Vor allem im Jahr 2010 waren in Nord-Ost Italien zahlreiche Fälle von Tollwut gemeldet. Eine weitere Kampagne ist für den Spätherbst 2012 geplant.



L servisc de cura di piesc y bani nce te Sëlva

L Servisc Soziel de Gherdëina pieta l servisc de se lascè fe la cura ai piesc y bani cun assistënza nce te Sëlva. Tla cësa polifunzionela „Karl Unterkircher“ sun plaza Nives iel un njenià ite n local per la cura ai piesc y na duscia adateda nce a persones cun problems fisics. Per nformazions, se nuté su y per savëi i priejes, possen cherdé su l Servisc Soziel de Gherdëina al numer de telefon 0471 798015.

... weil Gesundheit uns am Herzen liegt!

Ab 11. April 2012

Gesundheitsgymnastik zum Wohlfühlen für Frauen mit Greti Mussner. Insgesamt 6 mal, jeden Mittwoch.

St. Christina, Turnhalle
16:00-17:00 Uhr

Organisation: Frauenbewegung

4. Mai 2012

Wohlfühlen mit Klangschaalen mit Karin Planker
St. Christina, Bibliothek
20:30 Uhr.

Musik. Umrahmung: „Quilisma“
Org.: Bibliothek St. Christina

5. Mai 2012

Erste Hilfe Kurs für Eltern von Kleinkindern mit Hermann Delucca (Weißes Kreuz). Anmeldung im Weltladen erforderlich, max. 15 Personen. Dauer 4 Stunden. Kursbeitrag 30,00 euro mit Attestat.

St. Ulrich, Widum, 14:00 Uhr
Organisation: KVW St. Ulrich

8. Mai 2012

Rheuma, eine Krankheit jeden Alters mit Dr. Bernd Raffener.

Wolkenstein, Widum, 20:30 Uhr
Organisation: VKE Gherdëina

Ab 8. Mai 2012

Rückengymnastik als Therapie und Prävention. Praktische Übungen mit Physiotherapeut Ivan Peristi. Info und Anmeldung unter Tel. Nr. 0471 086000 c/o Dolomiti Sportclinic, St. Ulrich, Purger Str. 181

Organisation: VKE Gherdëina

10. Mai 2012

Unfälle bei Kindern mit Dr. Valentin Tröbinger.
Wolkenstein, Widum, 20:30 Uhr

Organisation: KVW Wolkenstein

14. Mai 2012

Schüsslersalze mit Josef Holzer.
Wolkenstein, Widum, 20:30 Uhr

Organisation: KVW Wolkenstein

16. Mai 2012

Sturzprävention für 60+ mit Ulrike Schenk und Marina Demetz.

Pufels, Grundschule, 15:00 Uhr
Org.: Gesundheitsprengel

18. Mai 2012

Alles im Griff? Workshop mit Dr. Lukas Schwienbacher. Anmeldung unter Tel. 0471 799006 bis Dienstag 15. Mai 2012.



St. Ulrich, Jugendtreff „Saut“ - 15:00 Uhr

Org.: Nëus Jëuni, Sozialsprengel

21. Mai 2012

Kinder homöopathisch behandeln. Möglichkeiten und Grenzen der Behandlung, mit Dr. Elisabeth Delago.

St. Christina, Raiffeisensaal
20:30 Uhr

Organisation: VKE Gherdëina

24. Mai 2012

Übersäuerung des eigenen Körpers. Mit dem Heilpraktiker Daniel Trappitsch.

St. Christina, Raiffeisensaal
20:30 Uhr

Organisation: VKE Gherdëina

25. Mai 2012

Herzensbildung, seelische Gesundheit mit Christine Leitner.

St. Ulrich, Widum, 20:30 Uhr
Organisation: VKE Gherdëina

25. Mai 2012

Prevenzion dl fetus y cuntroi da fé canche n'ëila aspîeta cun dut. Wolfgang Moroder.

Urtijëi, Cësa di Ladins, dala 20:30
Urg.: Union di Ladins de Gherdëina

31. Mai 2012

Mit Heilpflanzen durch die Wechseljahre mit Hildegard Schweigkofler Kreiter.

St. Christina, Bibliothek
20:00 Uhr

Organisation: KVW St. Christina

Mai 2012

Büchertische zum Thema „Gesundheit“ in Zusammenarbeit mit den drei Bibliotheken Grödens.

MOSTRA

“Trash-Art” a Bulsan

■ **Per fé pensé do** la jënt sun l refudam che di per di devënta for de plu à la scola mesana “Arcangiul Lardschneider” nvià via la scumenciadiva “Trash Art”. Sculeies à têt ca pec de refudam y fat dainora creazioni artistiche. La mostra de chisc pec ie sën da udëi, do l gran suzes dla mostra stata l ann passà tl “Tublà da Nives”, tla cësa provinziela numer 2 a Bulsan.

Ntan ann de scola passà se ova duc i sculeies dla scola mesana de Sëlva dat ju cun l trasfurmé de refudam

te esprescions artistiche. Ntan l'ëures de educazion artistica, de educazion tecnica y nce d'otra materies se ova la sculees y i sculeies têt a cuer l reziclé. Tulan ca d'uni sort de refudam sciche pec de computer, tòc de radio, butons, lumes, ciauzei, struplons, bozes de plastica, roles y n.i. ovi svilupà opres d'ert plëines de fantasia y criatività.

La scumenciadiva de sensibilizacion sun la problematica dl refudam ie da udëi tla sënta dl assessorat ladìn a Bulsan.



La mostra de pec fac ora de refudam ie da udëi tla cësa provinziela doi a Bulsan.

Foto: USP/Pertl

Cësa de paussa y cura de Gherdëina: Bilanz 2011

Ulon tlo jì ite mpue plu avisa sun la situazion n general dla Cësa de Paussa y Cura de Gherdëina publican n valguna zifres nteressantes ora dl bilanz 2011 y dajante n valguna nformazions ncont de servijes che vën pitei.

Bilanz 2011

I fins dl **bilanz soziel** ie chël de dé nformazions fundamenteles al publich, tò de zижions de basa, definì pruvedimënc y miuramënc per l dauni. Oradechël vëniel adurvà per fé n parëdl cun istituzions dla medema sort y per Mesuranza sun deplu ani.

Mesuns per unì tèuc su

Chësta strutura pieta nce formes de cura y plu avisa:

Cura stazionera:

75 liec (de chisc 45 te Cësa de paussa y 30 te stazion de cura).

Cura per n curt tèmp:

3 lueges (almanco per n tèmp de 20 dis o per n tèmp mascimo de 3 mënsc (l tèmp possa te caji de bujën unì slungjà).

Cura via per l di:

2 lueges (per mez n di o n di ntier cun maië leprò). L'età n media di ghesc ie de 81,42 ani.

Cura per n curt tèmp:

Tl 2011 iel stat per chësta

Cumpëida di ghesc	
Urtijëi	32
S. Cristina	13
Sëlva	10
Ciastel	14
Südtirol	6
Ora de Südtirol	0
Rujeneda	
Ladin	60
Tudësch	6
Talian	9
Caji de mort	
2009	28
2010	19
2011	13

cura 27 prenotazions, de chëstes se à nuzà mé ëiles. L tèmp de sujernanza fova n media de 38 dis. L servisc ie unì nuzà al 96%.

Cura via per l di:

Chësta forma de cura ie unida nuzada tl ann 2011 da 12 ëiles.

Custumënc (ann 2011)

Custumënc per la cura stazionera y per n curt tèmp:

56,00 euro al di

te na majon da un n liet

53,20 euro al di

te na majon da doi liec

Culaburadëures

Ai 31 de dezëmbër 2011 laurova te Cësa de Paussa

81 culaburadëures, de chisc 64 ëiles y 17 ëi. 32 stieres ie a mez tèmp, 41 stieres a tèmp plënn. 2 culaburadëures ie autonomes, 1 proiet de ncurpurazion tl lëur, 2 praticantes, 3 culaburadëures cun ferries per maternità, 10 demiscions, 9 tèut su da nuef.

Spëises per l personal:

La spëises per l personal fej ora 2.795.500,00 euro, pona iel mo 8.661,00 euro che vën dac ora per la furmazion profescionela che fej ora bën 355 dis de furmazion.

Organigram

51 cunlauradëures lëura tl ciamp dla cura (62,95%), 27 ti servijes generei (bar, cësadafuech, lavandaria, netija, sala, vardian, 33,34%), 3 tla direzion y aministrazion y 7 ie i cunselieres de aministrazion y mplu iel mo ulenteres.

Organizacion dl tèmp liede

De gran mpurtanza ie tl'atività dla Cësa de Paussa la urganizacion dl tèmp liede y tlo vëniel metù a jì, di per di, mpue de unì sort de pitla y gran manifestazions per ti fé passé l'aurela curta ai ghesc.

De ndut fovel 300 ëura y l' à fat pea n media 25 persones che viv tla Cësa de Paussa. Plu de 40 ulenteres à pità nntan l ann 2950 ëura, ora de chël à 33 lies che lëura tl ciamp soziel y culturale pità si culaburazion.

L vën nce danieura cialà de miuré la cualità di servijes y dla prestazions. De chësc

Manifestazions	
Santa mëssa de merdi	52
Santa mësses la festes	6
Di la curona	65
Tombola	52
Juesc	52
Ginastica	40
Juesc per la mënt	50
Festejé l cumpli di ani	15
Vijita di mutons dla scolina	7
Vijita de scoles	10

viers iel unì metù a jì tl 2011 la scumenciadiva „Qualità e benessere” y cun sodesfazion àn pudù pië do ai 7 de dezëmbër 2011 la zertificazion.

Volum de bilanz

L bilanz danter spëises y entredes amonta a 3,6 y 3,8 milions de euro al ann.

Per la roba da maië iel unì dat ora 211.600,00 euro, per chëutes 114.406,00 euro, per polver per lavé y neté 20.917,00 euro, per premies de seguranza 13.305,00 euro, per l mantenimënt dla cësa 80.036,00 euro.

L vën nce sustenì l'economia da tlo ajache la roba da maië vën apusteda pra furnidëures da tlo o dl raion de Südtirol. Sëurapro vëniel nce sustenì i artejans de Gherdëina y de nosta provinzia. Cun 80 culaburadëures ie la Cësa de Paussa de Gherdëina un di majeri datëures de lëur dla valeda tl ciamp di servijes.

D'otra dates y servijes

Maië sun rodes:

tl ann 2011 iel unì anjenà 6.153 marëndes

Servisc de mensa:

2 seniores se à nuzà de chësc servisc.

Proiet JAWA

N culaburazion cun „Nëus Jëuni Gherdëina” à 7 jëuni laurà per 138 ëures cun gran mpëni y lezitenza tl ciamp dl tèmp liede y dl mantenimënt dla cësa.

Fité locai

L ie unì metù a despozision sales y la palestra a lies, grupes de autoaiut, servijes privac o publics.



**Lia Cësa de Paussa
Gherdëina ONLUS**

Urtijëi, Str. Stazion 3

Tel. 0471 796519

Fax 0471 796412

altersheim.st.ulrich@rolmail.net

Tëut su da nuef: Cura stazionera			
	2009	2010	2011
Ëiles	26	20	20
Ëi	26	13	3
Ndut	52	33	23
Scialieres de cura			
	2009	2010	2011
0	1	4	6
1	14	18	17
2	22	26	27
3	22	18	17
4	15	11	7

Ai 25 d'auril vëniel jit n pelegrinasc n Jevun

Chèst ann vëniel metù a jì per l setimo iede l pelegrinasc de nosta pluania ora n Jevun. L prim iede ie i fedei jic n pelegrinasc ai 25 d'auril dl 1977 n ucajion di 100 ani dala cunsagrazion dla dlìeja nueva de Sëlva, fabriche-da ti ani 1871/72. La prima dlìeja ti plans da Nives fova bele unida fata su dl 1503 dai grofs de Wolkenstein y pona mudeda y cumededa su deplu iedesc nchin che dl 1871 canche la fova unida fata su da nuef. L auter gran ngrandimënt ie pona unì a s'l dé dl 1988.

Per festejé i 100 ani dla dlìeja dl 1977 ova nosta Pluania urganisà deplu manifestazions, ma povester ie stat propi l pelegrinasc ora n Jevun chëla che ti ie jita l plu a cuer a nosta jënt. Plu de trëicent persones fova pìedes via dala 4 daduman da Sëlva demez y nce dal'otra pluanies ruvova mo d'autri fedei leprò. Ntëur n 200 fova furnei nchin a

tluses per jì almanco l ultimo toch dl pelegrinasc. De reviers da tluses n fovel for mo ntëur 80 pelegrins Ntlëuta fova chësc pelegrinasc unì metù a jì aldò de na proposta de sen. pluan Luis Senoner de Ciablon y i destudafuech. Janmatie Lardschneider dl Tina se ova cruzià pra duta la dlìejes y pluanies ora per la val che l vënie sunà la ciampanes. Chësc gran pelegrinasc fova stat na bela dejmustrazion de fede y de cumenanza catolica.



L santuar de Jevun a Tluses



Uni 5 ani va i fedei de Sëlva n pelegrinasc ora n Jevun

I pluan che ie pona stac te Sëlva do seniëur Luis, sn. Andrea Perathoner dl Orp y sn. Piere Clara, à ulù teni inant chësta usanza metan a jì l pelegrinasc unì cin ani. La cumpèida de jënt che à fat pea ie ti ultimi ani for jic su, nce sce la majera pert ne fej nia duta la streda a pé.

Chèst ann, ai 25 d'auril 2012, vëniel pià via dala 3.45 daduman, per ruvé sun Jevun ntëur mesdi, ulache l uni-

rà zelebreà na Liturgia dla Parola. De reviers te Sëlva ruveran inò, dò avèi paussa y marendà, dal ntëur trëi cherc ala nuef dassëira.

Duc ie nvie de cuer a fé pea chësc pelegrinasc. Ulon prië dantaldut che la fede cristiana se mantënie inant, ènghe tla situazion coche la ie bele sën y coche la sarà mo deplu tl daunì, cun demanco prevesc.

AIUT ALPIN DOLOMITES / WINTERSAISON 2012

362 Hubschraubereinsätze in vier Monaten durchgeführt

Aiut Alpin Dolomites hat am Montag, den 09. April 2012 seine Wintertätigkeit eingestellt. Mit 362 Einsätzen hat Aiut Alpin Dolomites in diesem Winter weniger Einsätze (87) geflogen als im Winter 2010/2011. Dies sicherlich weil bis Ende Januar wegen dem fehlendem Naturschnee und aus anderen Gründen weniger Menschen auf den Pisten und in den Bergen unterwegs waren. Und auch im Frühjahr haben die hohen Temperaturen weniger Skifahrer angelockt.

Der Großteil dieser Wintereinsätze betraf Verletzte auf den Skipisten. Der

Rest waren Tourenger, Wanderer, Freizeit-, Arbeits- und Straßenunfälle, Suchaktionen sowie allgemeine medizinische Notfälle. 7 Lawineneinsätze wurden in Zusammenarbeit mit den Hundestaffeln des SAGF/Finanzwache, der Polizei, der Carabinieri, des BRD und des CNSAS, die täglich am Helistützpunkt Pontives den Bereitschaftsdienst leisteten, getätigt. Details erfahren sie auch auf unserer Homepage unter 'News'.

Geborgen wurden insgesamt 246 Verletzte, 97 medizinische Notfälle, 5 Unverletzte, 10 Tote (davon 9 nach



med. Notfällen, nur 1 infolge Bergunfalles). 177 der geborgenen Personen waren Italiener, davon 86 aus Südtirol bzw. Trentino, weiters 86 aus Deutschland und

Österreich und 95 Personen aus anderen Ländern. **Aiut Alpin Dolomites** wird die Sommertätigkeit am 9. Juni 2012 wieder aufnehmen.

Orares de giarida
dla sala di Jèuni
„Fun&More“

La sala di jèuni
ie inò davierta
uni sada
dala 15 ala 18.

Jèuni
ncuei

Plata di Jèuni - Coordinazion: JÈUNI DE SÈLVA
jeuniselva@rolmail.net



La grupa di Jèuni de Sëlva
ie ènghe sun Facebook.



Dumènia dl ulif

Coche uni ann se à la grupa di Jèuni de Sëlva nce chëst ann ancuntà per njiniè ca y taiè l ulif. Chësc ie pona uni partì ora ala jënt de Sëlva n dumènia dl'ulif, ai prim de auril dan mëssa.

I Jèuni de Sëlva ulëssa rengraziè la grupa di Alpini y l bera Pardatscher che à metù a dispozizion l ulif, sciche uni ann. Sëurapro ulessans rengraziè la popolazion per la dunfiertes.



Proscima manifestazions

Skydiving a Verona

Ai 19 de mei jons a Verona per fé skydiving. L vën pià via cun i pulmins dala 7 da duman te Sëlva y l unirà fermà tres ora. N iede ruvei tl aeroport de Verona arà for trèi persones al iede l'ucagion de julé 15 menuc cun

n pitl joler per pudèi pona sauté ju cun n istrutèur. Per nfirmazions plu avisa posen vjité l sito www.paracadutismoverona.it. I nteressei possa se scrì ite cherdan su la Nèus Jèuni Gherdëina (tel. 0471 799006) o passan te

Per n bon fin

Dunfierta al'associazion Peter Pan

Chest ann à i Jèuni de Sëlva ulù dé i scioldi trac ite cun la scumenciadiva de San Miculau al'associazion "Peter Pan". L se trata de na grupa che se cruzia de pitli mutons malei de crèibes. Chisc mutons à debujèn de cures mediches y muessa fé chemioterapia. Davia che i pudëssa se taché sauri d'otra malaties, ne possi niancano jì a scola. Tl spedel de Bulsan à la grupa "Peter Pan" metù su n repart aposta per mutons malei che a inuem "Day Hospital". Tlo ne vèni no mé curei da dutores specialisei, ma i à nce la puscibilità de fé damat y de mparé cun maestri che lëura tla pitla scola

che ei à te si repart. L se trata tlo, coche la vizepresidenta dl'associazion Dr. Laura Battisti se à dit, de mutons de uni età, da un n di nchin 18 ani.

N juebia ai 5 de auril ie n valguni dl cunsèi di Jèuni de Sëlva jic a Bulsan a vjité chësc repart dl spedel cunstatan che la dunfierta ti à fat na gran legrèza y n ie sambèn cuntènc che n possa judé mutons y jèuni che ne se n stà nia tan bèn sciche nèus. L di de S. Miculau à i jèuni trat ite 700 euro. Rengrazion la jënt de Sëlva che à apustà l S. Miculau y che à dat na bona man.



Tl repart "Day Hospital" dl spedel de Bulsan. Da man ciancia: Marlies, Melanie y Damian cun la vizepresidenta dla lia "Peter Pan" dut. a Battisti Laura y na nfermiera.

ufize a Urtijèi. L ie lerch per max. 18 persones y l unirà a custé 160 euro a persona, chiche uel lascé to su l jol sun video paia 200 euro. Duc chei che ulëssa viver chësta esperienza unica ie sambèn de cuer nviei.

De juni mustrerons n valguna partides i "Europei" dl juech al palé tla sala di jèuni "Fun and more" cun griliata.

2 y 3 de juni 2012: Jon a Mirabilandia y durmion te tenda

Fuech de Sacro Cuer de Gejù - 17 de juni

Chiche à lènia o leniam da brujé y da dé ca per l Fuech de Sacro Cuer de Gejù ie prià bele de cherdé su Damian Mussner (mob. 339 3973161) o mandé na email a damian.mussner@rolmail.net

Jëuni juda ora te istituzions publiches de Gherdëina

Chësc proiet vën priejà for plu y plu, l pieta puscibilitèies nueves tl mont dl lëur, istituzions publiches de Gherdëina lëura dassënn pea.

154 partezipanc à fat 3.438 ëura y l ie stat dat ora 428 bonns, 27 istituzions te Gherdëina se à metù a disposizion per mustré ai jëuni coche l vën laurà y cie che l vën pità tla istituzion nstëssa.

L proiet Jawa pieta ai jëuni de Gherdeina dai 13 nchin ai 19 ani la puscibilità de judé ora te istituzions publiches y de giapé pona ala fin de si atività ulentera plu ponc aldò dl'ëures fates. Chisc ponc possa uni barateite tl ufize dla Nëus Jëu-

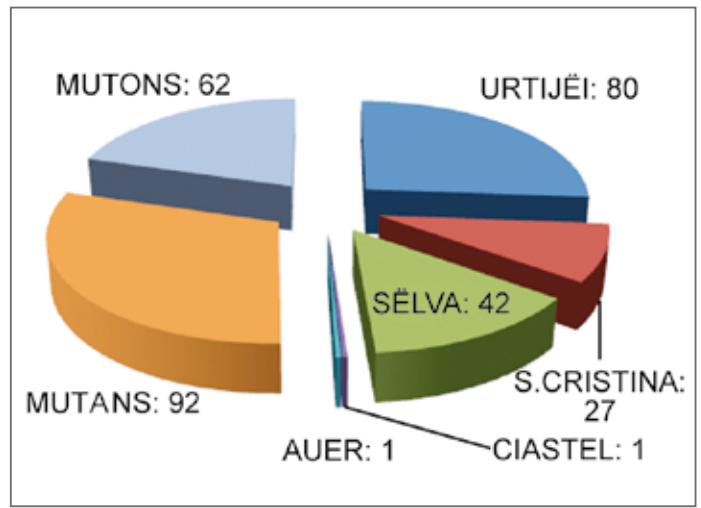
ni Gherdëina, giapàn nscila bons d'uni sort da cri ora. Tla brosciura che ie te no-sta plata internet www.njg.it it posson udèi duta la istituzions che fej pea y ënghe cie bons che ie da garat.

Evaluation 2011 Co iela pa jita chëst ann?

Chësc proiet ie unì metù su tl ann 2007, y da ntlëuta inant iel for cresciù, sce n pënsa che l prim ann fovel unì fat 1.375 ëura, tl 2010 3.236 ëura y tl 2011 bën 3.438 ëura.

Tres la nrescida, che vën fata uni ann, vëjjen che l ie unì laurà scialdi, per miuré for plu y plu l proiet.

Tl 2011 se à scrit ite al proiet 154 jëuni de duta la valeda,



plu avisa 80 de Urtijëi, 27 de S. Cristina y 42 de Sëlva; 92 mutans y 62 mutons (cëla diagram).

I bons che i à tët deplù fova chisc:

Ricarica da 10,00 euro per l fonin, n bon tl local di jëuni Saut, n bon per na pizza y na buanda, n bon per la nuda-doia, n bon per jì dal friseur per i mutons, n bon per jì al chino y n bon da 10,00 euro

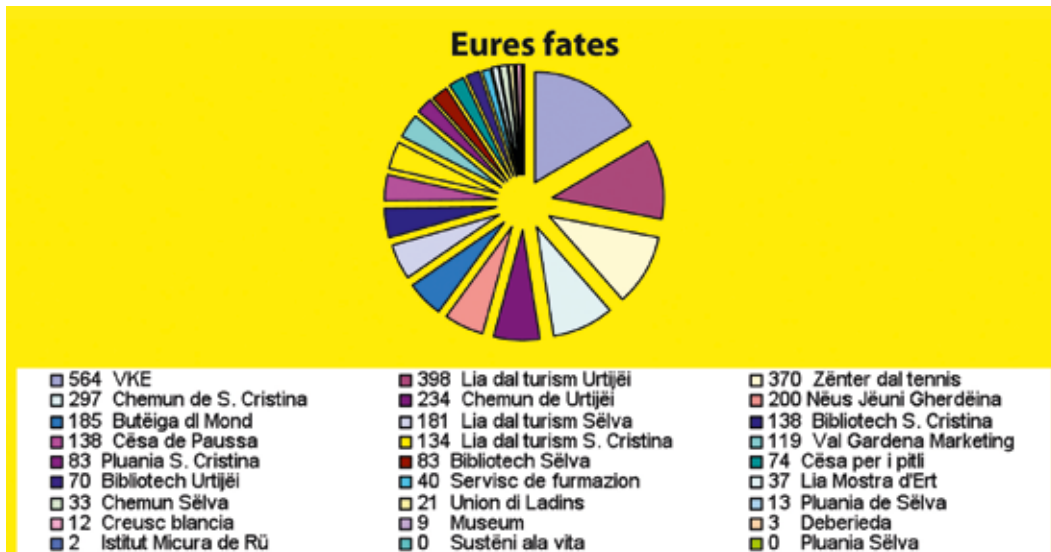
tla butëiga dai libri Athesia a Urtijëi.

La nuviteies

La **membercard** che n muessa fé per pudèi tò pert al proiet vel mé plu un n ann, ai 31.12.2011 unirà anuledes duta la membercards fates tl 2011, chëi che ulerà inò fé pea tl 2012 muesserà passé te ufize dla NJG a se lascé fé na nueva. Chësc ie dassënn mpurtant, ajoche tres chësta iesen assicurei sce l'ëssa da unì dant zeche a ëi y ënghe contra terzi. Tla medema istituzion posson mé judé pea doi enes ndolauter, a na maniera che duc ebe la puscibilità de cialé ite dlonch.

Rengrazion de cuer duc chëi che à judà a realisé chësc proiet y plu avisa duta la istituzion publiches de Gherdëina, l ufize dla junanza de Bulsan y la Chemuns de Gherdëina, l Servic Sozial y l VKE de Gherdëina.

Speron che pudon lauré inant sun chësta streda per l bën de nosc jëuni, ti dajan la crëta y ti judan a giaurì prospetives nueves per l daunì.



La istituzions ulache i jëuni à laurà l plù

BIBLIOTECH / BIBLIOTECA / BIBLIOTHEK		
Orar nuef - Neue Öffnungszeiten - Orari nuovi		
Lunesc/Montag/Lunedì		14.30-18.30
Merdi/Dienstag/Martedì	9.00-11.30	14.30-18.30
Mierculdi/Mittwoch/Mercoledì	9.00-11.30	14.30-18.30
Juebia/Donnerstag/Giovedì	9.00-11.30	14.30-18.30
Vënderdi/Freitag/Venerdì		14.30-18.30
Sada/Samstag/Sabato	stlut - geschlossen - chiuso	
Dumënia/Sonntag/Domenica	10.00-12.00	



Der Hauspflegedienst, eine tragende Säule im Pflagenetz

Für die Hauspflegedienste der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern ist ein sehr arbeitsintensives Jahr zu Ende gegangen. Die Akkreditierung der Dienste, die Ausarbeitung eines Leitbildes und einer Dienstcharter, sowie die Einführung des 12-Stundendienstes waren neben der Gewährleistung der ordentlichen Beratungs-, Pflege- und Betreuungstätigkeit, u.a. Themenschwerpunkte im vergangenen Jahr.

Die Hauspflegedienste leisten einen entscheidenden Beitrag damit Betroffene, die auf Pflege und Betreuung von außen angewiesen sind, weiterhin in der vertrauten Umgebung wohnen können. An die 1.400 Bürger und Bürgerinnen nutzen derzeit die

Hauspflegedienste der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern. „Wir haben festgestellt, dass in den letzten Jahren die Nachfragen nach Pflege- und Betreuungsdienstleistungen am Wohnort in praktisch allen drei Sprengeln der Bezirksgemeinschaft zugenommen haben. Durch eine immer noch nicht ausreichende Anzahl von Mitarbeitern in der Hauspflege war es 2011 notwendig, das Leistungsangebot schwerpunktmäßig von den Fußpflegen in den Tagesstätten hin zu den Betreuungsleistungen am Wohnort der pflegebedürftigen Personen zu verlagern. Dies hat im letzten Jahr gebietsweise dazu geführt, dass die Bürger und Bürgerinnen teilweise auch längere Wartezeiten für Fußpflegen hinnehmen



Pflege- und Betreuungsdienstleistungen sind in der heutigen Zeit sehr gefragt

mussten“ erklärt der Direktor der Sozialdienste Günter Staffler.

Gemeinsam neue Netze für die Zukunft der Pflege knüpfen

Mit dem Ziel eine gute Zusammenarbeit zwischen ambulanten und stationären Seniorendiensten auszubauen fand im Herbst 2011 das zweite Treffen zwischen der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern und den Seniorenwohnheimen des Bezirks statt. Dabei wurde u.a. die Zusammenarbeit in den Bereichen „Essen auf Rädern“ sowie der Tages- und Kurzzeitpflege in den Seniorenwohnheimen thematisiert. Mit dem Arbeitsvermittlungszentrum Bozen wurde ein Abkommen bezüglich der Vermittlung von privaten Hilfskräften („badanti“) an Familien getroffenen das

es ermöglicht, auch diesen Dienst den interessierten BürgerInnen anzubieten. In Bezug auf die integrierte Hausbetreuung konnte mit dem Hauskrankenpflegedienst eine Vereinbarung für eine noch effizientere Zusammenarbeit erzielt werden.

Einen sehr wichtigen Beitrag haben auch 2011 wieder die 126 Freiwilligen Helfer und Helferinnen geleistet. Die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern kann seit Jahren auf den verlässlichen Einsatz und das große Engagement von Ehrenamtlichen zählen, die gemeinsam mit den hauptamtlichen MitarbeiterInnen dazu beitragen, dass pflegebedürftige Personen möglichst lange zu Hause oder in ihrem gewohnten Umfeld verbleiben können und Angehörige in der Pflege entlastet werden.



Ti mbincion ai festejei de nosc luech dut l bon, fortuna y che Die ti debe mo giutalongia la sanità

Christina Demetz cumplësc ai 30 de auril l'età de 93 ani

Marianna Mussner cumplësc ai 8 de mei l'età de 91 ani

Regina Aldosser cumplësc ai 12 de mei l'età de 91 ani

Carolina Comploi à cumpli ai 2 de auril l'età de 90 ani

Agnes Kasslatte cumplësc ai 27 de mei l'età de 90 ani

Maria Lang cumplësc ai 25 de auril l'età de 89 ani

Giuseppe Dematté cumplësc ai 25 de auril l'età de 89 ani

Laura Mahlknecht à cumpli ai 18 de auril l'età de 88 ani

Irene Munari cumplësc ai 26 de mei l'età de 87 ani

Giuseppe Mussner cumplësc ai 3 de mei l'età de 86 ani

Vincenzo Mussner cumplësc ai 3 de mei l'età de 86 ani

Franz Senoner cumplësc ai 5 de mei l'età de 86 ani

Caterina Demez cumplësc ai 28 de auril l'età de 85 ani

Renato Valt cumplësc ai 2 de mei l'età de 85 ani

Anna Maria Lardschneider cumplësc ai 1 de mei l'età de 80 ani

Benedetto Longhi cumplësc ai 23 de mei l'età de 80 ani

Josef Bernardi à cumpli ai 8 de auril l'età de 75 ani

Mertilde Grossrubatscher à cumpli ai 9 de auril l'età de 75 ani

Te chësta lista vëniel publicà chiche cumplësc i 75, 80 y 85 ani y pona dai 85 ani insù unì ann.

La Grupa „Deberieda“ chir ulenteres

L Servisc Soziel de Gherdëina chir ulenteres che fajessa pea pra la Grupa „Deberieda“. La Grupa se cruzia de urganisè ativateies de tēmp liede per persones cun problems psichics. **Fajēde pea nce Vo!**

N se domanda:

- Legrēza de tò su cuntat cun persones che à n bujēn soziel
- mpue de tēmp da dé ca (unì doi enes de juebia domesdi)
- de avēi danter 18 y 70 ani



Èis'a nteres? Po cherdede su l Servisc Soziel, tel. 0471 79 80 15 y damandede do la dut.a Ulrike Rabanser.



Garage Nives e piazza comunale: conto finale dei lavori

DATI PROGETTUALI					
TIPO PROGETTO	DELIBERA		IMPORTO A BASE D'ASTA	SPESE A DISPOSIZIONE	TOTALE PROGETTO
	N.	data			
Progetto definitivo garage interrato	C.C. 43	09.11.2006	3.423.200,00 €	590.159,68 €	4.013.359,68 €
Progetto definitivo piazza del paese	C.C. 43	09.11.2006	884.882,00 €	168.161,04 €	1.053.043,04 €
Totale			4.308.082,00 €	758.320,72 €	5.066.402,72 €
Progetto di variante e nuovi prezzi	G.C. 172	16.09.2008	443.380,61 €	44.338,06 €	487.718,67 €
TOTALE			4.751.462,61 €	802.658,78 €	5.554.121,39 €

IMPEGNI DI SPESA						
PRESTAZIONE	SOGGETTO	ATTO		IMPEGNO	PAGAMENTI	ECONOMIE
		N.	data			
INCARICHI PROFESSIONALI						
Parere legale	Avv. Dr. Alfred Mulser	G.C. 217	28.12.2007	5.381,78 €	5.381,78 €	0,00
Realizzazione del garage interrato Nives e della sovrastante piazza: nomina della commissione collaudatrice.	commissione collaud.	G.C. 181	13.11.2007	43.588,79 €	31.677,40 €	11.911,39 €
Realizzazione del garage interrato Nives e della sovrastante piazza: nomina della commissione collaudatrice.	commissione collaud.	det. 6	17.02.2012	-11.911,39 €	0,00 €	-11.911,39 €
Totale incarichi professionali				37.059,18 €	37.059,18 €	0,00 €
LAVORI						
Realizzazione e gestione del garage interrato Nives e della sovrastante piazza. Aggiudicazione della concessione	Schweigkofler S.r.l.	C.C. 43	09.11.2006	4.206.265,30 €	4.206.265,30 €	0,00 €
Garage Nives – integrazione della concessione di lavori pubblici	Schweigkofler S.r.l.	G.C. 172	16.09.2008	487.718,67 €	487.718,67 €	0,00 €
Totale lavori				4.693.983,97 €	4.693.983,97 €	0,00 €
Garage Nives – rinuncia allo sfruttamento economico da parte del concessionario	Schweigkofler S.r.l.	G.C. 209	18.12.2007	328.653,01 €	328.653,01 €	0,00 €
Totale lavori				5.022.636,98 €	5.022.636,98 €	0,00 €
TOTALE COMPLESSIVO				5.059.696,16 €	5.059.696,16 €	0,00 €

PAGAMENTI						
PRESTAZIONE	SOGGETTO	FATTURA		IMPONIBILE	IVA	TOTALE
		N.	data			
1. acconto	Schweigkofler S.r.l.	305	18.12.2007	1.000.000,00 €	100.000,00 €	1.100.000,00 €
2. acconto	Schweigkofler S.r.l.	327	27.12.2007	2.400.000,00 €	240.000,00 €	2.640.000,00 €
Saldo	Schweigkofler S.r.l.	3	23.01.2008	722.653,01 €	72.265,30 €	794.918,31 €
Lavori in base all'integrazione della concessione	Schweigkofler S.r.l.	1	07.01.2009	443.380,61 €	44.338,06 €	487.718,67 €
Totale lavori				4.566.033,62 €	456.603,36 €	5.022.636,98 €
Parere legale	Avv. Dr. Alfred Mulser		07.07.2008	4.484,82 €	896,96 €	5.381,78 €
Collaudo tecnico-amministr.	EUT G.m.b.H./S.r.l.	33	06.03.2012	26.179,67 €	5.497,73 €	31.677,40 €
Totale prestazioni professionali				30.664,49 €	6.394,69 €	37.059,18 €
TOTALE				4.596.698,11 €	462.998,06 €	5.059.696,17 €

Elenco delle concessioni edilizie rilasciate

Kostner Sandra Elisabetta: Risanamento energetico con ampliamento della casa d'abitazione ai sensi dell'art. 127, comma 2 della L.U.P. - 2. variante;

Kosbell di Kostner Georg & Co. S.n.c.: Ampliamento qualitativo della Pension Muliac - 2. variante in sanatoria;

Senoner Robert, Garni Rosengarten di Senoner Robert & Co. S.n.c.: Ampliamento qualitativo del Garni Rosengarten;

Mussner Giulio: Ampliamento della p.ed. 289, casa "Predes";

Hotel Tyrol di Kasslatter Frieda & C. S.a.s.: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Tyrol - 3. variante;

Piz de Sella S.p.A.: Variazione d'uso interna e aumento dei posti letto presso l'Hotel Gruppo Sella - 1. variante;

Perathoner Franz: Amplia-

mento qualitativo del Residence Risaccia;

Aahr di Prinoth Hannes & C. S.a.s.: Ampliamento qualitativo e quantitativo del Residence Alpsonn;

Demez V. S.a.s. di Demez Vincenzo & C.: Ampliamento qualitativo consistente in modifiche interne all'Hotel Stella;

Hotel Aaritz di Giorgi Susy & Co. S.n.c.: Ampliamento qualitativo al piano terra dell'Hotel Aaritz - 1. variante in sanatoria;

Denicolo' Romana Maria, Denicolo' Emma Maria: Recupero tramite demolizione e ricostruzione della cubatura esistente con ampliamento della cubatura di 150 m³, ingrandimento ed ampliamento qualitativo dell'appartamento privato al 2. piano, dell'appartamento ammobiliato per ferie al 1. piano, nuova realizzazione di appartamenti per ferie al 1. piano, realiz-


zazione di un nuovo garage interrato e di un ascensore presso la casa Dorothea;

Linder Sigmund: Ristrutturazione del piano terra;

Comune di Selva di Val Gardena: Realizzazione di un campetto da pallavolo presso lo stadio sportivo "Pranives";

Mussner Carmen Maddalena, Mussner Vincenzo, Mussner Alma, Mussner Urbana Maria Regina: Ristrutturazione, risanamento e lieve ampliamento della casa d'abitazione "Pivan" ai sensi dell'art. 107, comma 16 della L.P. n. 13/97;

5 Promille



**Steuererklärung:
5 Promille für
Ihre Gemeinde!**

Auch heuer gibt es für die Steuerpflichtigen die Möglichkeit, beim Ausfüllen der Einkommenserklärung (Modell Unico, CUD oder 730), 5 Promille der Steuer den sozialen Einrichtungen zuzuweisen, um deren Tätigkeit zu unterstützen. Zu allen Vordrucken der Einkommenserklärung wird ein entsprechendes Formular beigelegt. **Um die 5 Promille Ihrer Wohnsitzgemeinde zuzuweisen**, genügt eine Unterschrift im dafür vorgesehenen Feld mit der Bezeichnung „Soziale Tätigkeiten der Wohnsitzgemeinde des Steuerpflichtigen“. Durch Ihre Unterschrift unterstützen Sie die sozialen Aktivitäten Ihrer Gemeinde: Ergänzungszahlung für Altersheimgäste, Organisation von Aktivitäten für Senioren, Unterstützung für die Vereine, Initiativen für Jugendliche ... und vieles mehr. Sie leisten dadurch einen konkreten Beitrag. **Sie helfen dadurch die sozialen Tätigkeiten der Gemeinde zu unterstützen** und soziale Missstände zu bekämpfen. Unterschreiben Sie für Ihre Gemeinde, bleiben die Gelder vor Ort zum Wohle Ihrer Gemeinschaft.

Zeigen Sie Solidarität mit einer kleinen Geste: Eine Unterschrift die Sie nichts kostet. Schenken Sie Solidarität.

NËUS JËUNI GHERDËINA

Cri y pitè n lèur per l instà

Studènc y studèntes che ulèssa fé vel lèur via l instà à la puscibltà de cri zeche sun la "Sommerjobbörse". Oradechèl possa mprejes gastronomiches y d'auotra firmes che èssa vel lèur da garat pitè si "jobs". Per nformazions plu avisa: tel. 0471 799006 o info@njg.it.

Lauré pra "Nëus Jëuni Gherdëina"

"Nëus Jëuni Gherdëina" chier n jëunn a tèmplèn, che laurèssa te ufize y tl local di jëuni "Saut", daviert a laurè ora y ti sauté ite a proiec nueves per i jëuni de nosta valeda. Nteressà? Po passa da nëus te ufize, scrì a info@njg.it o cherda su l 0471 799006.

Udiënzes

L **ambolt Dr. Peter Mussner** tèn udiënza uni merdi y uni venerdì dala 7.30 ala 9.00. L **vizeambolt Adrian Senoner** tèn udiënza uni prim merdi dl mëns dala 8 ala 9 daduman. L **assessèur Andrea Mussner** tèn udiënza uni lunesc dala 8:00 ala 9:00. La **assessëura Milva Mussner** tèn udiënza uni merdi dala 14.00 ala 15.00. La **cunselièra Doris Mussner Delago** tèn udiënza sce n s' l damanda. Prèibel la cuntatè via email scrijan a: doris.mussner@selva.eu

Chèsta plata vèn mandada a

Muvimènt demografich

NASCIUI

Misetic Charlie ie nasciù ai 7 de fauré 2012 a Sterzing;

Senoner Ilian ie nasciù ai 20 de fauré 2012 a Persenon;

Demetz Dakota Velina ie nasciuda ai 24 de fauré 2012 a Bulsan;

Linder Luca ie nasciù ai 22 de merz 2012 a Bulsan;

Archis Silvia ie nasciuda ai 8 de fauré 2012 a Persenon;

Dut l bon!

Udiënzes

L **ambolt Dr. Peter Mussner** tèn udiënza uni merdi y uni venerdì dala 7.30 ala 9.00.

L **vizeambolt Adrian Senoner** tèn udiënza uni prim merdi dl mëns dala 8 ala 9 daduman.

L **assessèur Andrea Mussner** tèn udiënza uni lunesc dala 8:00 ala 9:00.

La **assessëura Milva Mussner** tèn udiënza uni merdi dala 14.00 ala 15.00.

La **cunselièra Doris Mussner Delago** dà udiënza sce n s' l damanda. Prèibel la cuntatè via email scrijan a: doris.mussner@selva.eu

**D'uni sort de
nformazions y
documènc da
desciariè**



Impressum

Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97. Vèn ora 6 iedesc al ann
Diretèur resp.: Georg Mussner
Comité de redazion:
Marta Senoner, Claudia Bertuolo,
Doris Mussner, Eleonora Senoner
Redazion: tel. 0471 77 21 12
e-mail: selvancuei@pentagon.it
Layout: www.pentagon.it
Fotografies: Alex Runggaldier,
Georg Mussner, Archif dl Chemun
Stamparia: La Bodoniana (Bulsan)